

# Reconditionnement hygiénique

## HEINE DELTA<sup>®</sup> one HEINE DELTA<sup>®</sup> 30 HEINE DELTA<sup>®</sup> 30 PRO




### Informations générales en matière d'avertissement et de sécurité



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés.



**REMARQUE !** Ce symbole est utilisé pour des informations importantes mais ne renvoie pas à une situation dangereuse.

	<p>Les instructions ci-après relatives au reconditionnement hygiénique doivent être appliquées dans le respect des normes, des lois, des directives et des recommandations nationales. Les mesures de reconditionnement décrites ne remplacent pas les règles spécifiques en vigueur dans l'établissement respectif.</p>
	<p>En cas de soupçon de contamination, procédez à un reconditionnement hygiénique.</p> <p>HEINE Optotechnik GmbH &amp; Co. KG n'approuve que les agents et procédures répertoriés dans ces instructions.</p> <p>Le reconditionnement hygiénique doit être effectué par une personne possédant une expertise adéquate en matière d'hygiène.</p> <p>Veillez tenir compte des instructions du fabricant relatives au fluide de reconditionnement appliqué.</p> <p>Évitez la pénétration de liquides dans le dispositif.</p> <p>Aucun retraitement automatisé du dermatoscope ne peut être effectué.</p> <p>Si un autre procédé de reconditionnement hygiénique que celui décrit dans ces instructions est utilisé, un procédé de reconditionnement hygiénique autorisé et validé doit être mis en œuvre.</p> <p>Ne mettez pas l'appareil en marche pendant le retraitement.</p>
	<p>N'utilisez pas d'Octenisept, car cela peut entraîner une décoloration du matériel.</p> <p>Veillez à ne placer sur le dermatoscope que des embouts de contact parfaitement secs.</p>
<p>Limitations en matière de reconditionnement</p>	<p>Contrôlez à intervalles réguliers l'intégrité de l'appareil ! Stérilisation à la vapeur des embouts de contact / de la bague diSTANCE: max. 25 cycles</p>

## Choix de la procédure de reconditionnement



Le respect de la classification hygiénique (classification de Spaulding) des appareils ainsi que le choix d'opter pour l'un des processus de traitement proposés relèvent de la responsabilité de l'utilisateur ou de la personne qualifiée responsable du traitement.

Pour ce faire, il convient de tenir compte de chaque application respective dans le respect des règlements intérieurs de votre hôpital/cabinet, des directives et recommandations nationales et des normes et lois en vigueur.

En cas d'utilisation semi-critique de l'embout de contact, la stérilisation est obligatoire après essuyage. Une désinfection optimale ne peut être obtenue par essuyage.

**Pour le dermatoscope et l'embout de contact/le diSTANCE, choisissez parmi les méthodes de traitement suivantes :**

- **En cas d'utilisation non critique du dermatoscope et de l'embout de contact/ de la bague diSTANCE :**
  - désinfection par essuyage de l'embout de contact / de la bague diSTANCE (**chapitre A**)
  - désinfection par essuyage du dermatoscope (**chapitre B**)
- **Après l'examen d'une peau infectieuse :**
  - désinfection par essuyage et stérilisation à la vapeur de l'embout de contact (**chapitre C**) (méthode non adaptée aux petits embouts de contact : réf. K-000.34.206, K-000.24.207)
  - Nettoyage et désinfection manuels, puis procédés en autoclave de la bague diSTANCE (**chapitre D**)

## Chapitre A: Désinfection par essuyage de l'embout de contact/de la bague diSTANCE

### 1. Préparation

Retirez et retirez l'embout de contact ou la bague diSTANCE.

### 2. Manuelle reinigende Wischdesinfektion



Veillez à ce que toutes les surfaces soient entièrement humectées pendant le temps d'exposition complet spécifié par le fabricant de l'agent désinfectant. Si nécessaire, augmentez le nombre de procédures d'essuyage et/ou le nombre de lingettes.

#### Équipement

- Agent nettoyant, si nécessaire : enzymatique (p. ex. neodisher MediClean)
- Agent désinfectant :
  - alcoolique (p. ex. Incides N ou lingettes universelles mikrozyd),
  - composés ammonium quaternaires (p. ex. Cleanisept Wipes, Mikrobac Tissues ou Sani-Cloth AF3) ou
  - alcoolique + composés ammonium quaternaires (p. ex. Super Sani-Cloth)

#### Mise en oeuvre

- En cas de salissures tenaces, vous pouvez tout d'abord procéder au nettoyage avec un chiffon imbibé d'agent nettoyant avant de désinfecter avec une lingette désinfectante.
- Nettoyez et désinfectez manuellement l'embout de contact ou la bague diSTANCE.
- Essuyez méticuleusement toutes les surfaces en effectuant des mouvements circulaires jusqu'à ne plus voir la moindre salissure et répétez l'opération à 3 reprises au moins en utilisant à chaque fois une nouvelle lingette.
- Veillez en particulier aux zones plus difficiles d'accès du petit embout de contact (réf. K-000.34.206, K-000.24.207). Essuyez à cet effet au moins 3 fois le support en verre en effectuant des mouvements circulaires.
- Enlevez soigneusement les résidus avec un chiffon imbibé d'eau propre et séchez l'embout de contact ou la bague diSTANCE. Respectez également les instructions du fabricant du produit de retraitement.

### 3. Inspection et test de fonctionnement



- Vérifier que l'embout de contact ou la bague diSTANCE ne présentent pas d'impuretés visibles et, le cas échéant, les retirer à nouveau ou, en cas d'impuretés impossibles à éliminer, les jeter.

### 4. Stockage

À stocker à l'abri de la recontamination, de la poussière et de l'humidité.

## Chapitre B: Nettoyage et désinfection par essuyage du dermatoscope

(ainsi que de la coque pour smartphone et de l'adaptateur pour smartphone)

### 1. Préparation

Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.

DELTAone et DELTA 30 : Enlevez l'embout de contact et nettoyez-le.

DELTA 30 PRO : Laissez l'embout de contact sur le dermatoscope pour protéger le DELTA 30 PRO pendant le retraitement. Pour retraiter l'embout de contact plus en profondeur (chapitre C), veuillez le retirer.

Retirez la coque du smartphone et le smartphone du dermatoscope et traitez le smartphone et la coque séparément.



Le retraitement décrit ici n'inclut pas le retraitement d'un smartphone. Vérifiez si le traitement que vous avez choisi est adapté à votre smartphone. HEINE n'assume aucune garantie à cet égard.

### 2. Nettoyage et désinfection par essuyage manuels



Veillez à ce que toutes les surfaces soient entièrement humectées pendant le temps d'exposition complet spécifié par le fabricant de l'agent désinfectant. Si nécessaire, augmentez le nombre de procédures d'essuyage et/ou le nombre de lingettes.

*Équipement*

- Agent désinfectant :  
alcoolique (p. ex. Incides N ou lingettes universelles mikrozid)  
ou  
alcoolique + composés ammonium quaternaires (p. ex. Super Sani-Cloth)
- En cas d'utilisation d'un autre agent de reconditionnement que ceux recommandés, veillez à ce qu'il ne soit pas moussant.

*Mise en oeuvre*

- Nettoyez et désinfectez manuellement le dermatoscope, l'adaptateur pour smartphone et la coque du smartphone.
- Essuyez méticuleusement toutes les surfaces jusqu'à ne plus voir la moindre salissure et répétez l'opération à 3 reprises au moins en utilisant à chaque fois une nouvelle lingette.
- Veillez tout particulièrement aux zones difficiles d'accès.
- Enlevez soigneusement les résidus avec un chiffon imbibé d'eau propre et séchez l'appareil. Respectez également les instructions du fabricant du produit de retraitement.

### 3. Inspection et test de fonctionnement



- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est endommagé.

### 4. Stockage

À stocker à l'abri de la recontamination, de la poussière et de l'humidité.

## Chapitre C: Nettoyage et désinfection par essuyage et stérilisation à la vapeur de l'embout de contact

(méthode non adaptée aux petits embouts de contact : réf. K-000.34.206, K-000.24.207)

### 1. Point d'utilisation

La contamination grossière doit être éliminée juste après l'utilisation, p. ex. avec une lingette humide jetable ou un nettoyant enzymatique.

### 2. Conservation et transport

Reconditionnez dès que possible après utilisation.

### 3. Préparation

Retirez l'embout de contact de l'instrument.

### 4. Manuelle reinigende Wischdesinfektion



Veillez à ce que toutes les surfaces soient entièrement humectées pendant le temps d'exposition complet spécifié par le fabricant du désinfectant. Si nécessaire, augmentez le nombre de procédures d'essuyage et/ou le nombre de lingettes.

#### Équipement

- Agent nettoyant, si nécessaire : enzymatique (p. ex. neodisher MediClean)
- Agent désinfectant :  
alcoolique (p. ex. Incides N ou lingettes universelles mikrozyd),  
composés ammonium quaternaires (p. ex. Cleanisept Wipes, Mikrobac Tissues ou Sani-Cloth AF3)  
ou  
alcoolique + composés ammonium quaternaires (p. ex. Super Sani-Cloth)

#### Mise en oeuvre

- En cas de salissures tenaces, vous pouvez tout d'abord procéder au nettoyage avec un chiffon imbibé d'agent nettoyant avant de désinfecter avec une lingette désinfectante.
- Nettoyez et désinfectez manuellement l'embout de contact.
- Essuyez méticuleusement toutes les surfaces en effectuant des mouvements circulaires jusqu'à ne plus voir la moindre salissure et répétez l'opération à 3 reprises au moins en utilisant à chaque fois une nouvelle lingette.
- Enlevez soigneusement les résidus avec un chiffon imbibé d'eau propre et séchez l'embout de contact. Respectez également les instructions du fabricant du produit de retraitement.

### 5. Inspection et test de fonctionnement



- Vérifiez l'absence de contaminants visibles ou d'usure sur l'embout de contact. Procédez à un nouveau reconditionnement si nécessaire ou jetez-le en cas de salissures tenaces.

### 6. Emballage pour la stérilisation

Emballez les articles individuellement dans des pochettes de stérilisation simples compatibles avec le processus de stérilisation sélectionné.

### 7. Stérilisation à la vapeur

#### Équipement

- Stérilisateur à vapeur (classe B conforme à la norme DIN EN 13060)

#### Mise en oeuvre

Utilisez l'un des programmes suivants (ISO 17665) :

- procédure de pré-vide fractionné (au moins 3 cycles de pré-vide) et procédure de gravitation :
- Température de stérilisation : au moins 132 °C (134 °C max.)
- Temps d'application/maintien : au moins 3 minutes.
- Temps de séchage : au moins 20 minutes

### 8. Stockage

À stocker à l'abri de la recontamination, de la poussière et de l'humidité.

## Chapitre D: Nettoyage et désinfection manuels, puis procédés en autoclave de la bague diSTANCE

### 1. Point d'utilisation

La contamination grossière doit être éliminée juste après l'utilisation, p. ex. avec une lingette humide jetable ou un nettoyant enzymatique.

### 2. Conservation et transport

Reconditionnez dès que possible après utilisation.

### 3. Préparation

Retirez la bague diSTANCE de l'instrument.

### 4. Nettoyage manuel par brossage

Ce retraitement peut entraîner des modifications esthétiques de la bague diSTANCE. Celles-ci n'affectent pas le fonctionnement du produit.

#### Équipement

- Produit de nettoyage : Enzymatique ou neutre à légèrement alcalin (par ex. neodisher® MediClean ou Cidezyme®), convenant aux surfaces sensibles.
- Eau déminéralisée chaude (30 à 40 °C), brosses souples en plastique.

#### Mise en oeuvre

- Nettoyez manuellement la bague diSTANCE dans un bain d'immersion.
- Faire tremper l'article pendant 1 minute en l'immergeant dans la solution de nettoyage (30 à 40 °C).
- Nettoyer toutes les surfaces en les brossant (immergée dans la solution de nettoyage).
- Faire tout particulièrement attention aux zones difficiles d'accès.
- Pour éliminer l'agent nettoyant et procéder ensuite au séchage, suivre les instructions fournies par le fabricant de l'agent nettoyant.

### 5. Désinfection manuelle par immersion

#### Équipement

- Produit de désinfection :  
À base d'acide succinique dialdéhyde (par ex. gigasept FF [neu])  
ou composé ortho-phthalaldéhyde (p. ex. Cidex OPA)

#### Mise en oeuvre

- Désinfectez manuellement la bague diSTANCE (dans un bain d'immersion).
- Immerger l'article dans la solution désinfectante comme spécifié par le fabricant du désinfectant.
- Veiller plus particulièrement à respecter les concentrations, températures et temps de contact spécifiés.
- Pour éliminer le désinfectant et procéder ensuite au séchage, suivre les instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

### 6. Inspection et test de fonctionnement

- Vérifiez que la bague diSTANCE ne présente pas de salissures ou d'usure visibles et, le cas échéant, retirez-la ou, en cas de salissures ou d'usure ne pouvant être éliminées, jetez-la.

### 7. Emballage pour la stérilisation

Emballer la bague diSTANCE individuellement dans des sachets de stérilisation simples et normalisés, adaptés au procédé de stérilisation choisi.

### 8. Stérilisation à la vapeur

#### Équipement

- Stérilisateur à vapeur (classe B conforme à la norme DIN EN 13060)

#### Mise en oeuvre

Utilisez l'un des programmes suivants (ISO 17665) :

- procédure de pré-vide fractionné (au moins 3 cycles de pré-vide) et procédure de gravitation :
- Température de stérilisation : au moins 132 °C (134 °C max.)
- Temps d'application/maintien : au moins 3 minutes.
- Temps de séchage : au moins 20 minutes

### 9. Stockage

À stocker à l'abri de la recontamination, de la poussière et de l'humidité.